



Consejo de Seguridad

Distr. general
9 de febrero de 2021
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 5 de febrero de 2021 dirigidas al Secretario General y a la Presidencia del Consejo de Seguridad por el Encargado de Negocios Interino de la Misión Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

Por instrucciones de mi Gobierno, les transmito la información siguiente.

Las milicias denominadas Fuerzas Democráticas Sirias, que están vinculadas a la ocupación estadounidense, continúan perpetrando atentados sistemáticos contra la población de las zonas en las que se encuentran, en la provincia de Al-Hasaka y sus inmediaciones, al noreste de Siria.

Hemos expuesto con claridad y en reiteradas ocasiones cómo esas milicias terroristas y las entidades ilegales vinculadas a ellas cometen actos de agresión y saqueo que afectan a los ciudadanos, la infraestructura civil, las instalaciones de servicios y la propiedad pública y privada. También hemos expuesto cómo las fuerzas de la ocupación estadounidense roban las riquezas, el petróleo y el gas en territorio sirio para pasarlo de contrabando al extranjero. A ese respecto, hace unos días, las milicias denominadas Fuerzas Democráticas Sirias y las fuerzas de la ocupación estadounidense volvieron a robar grandes cantidades de trigo y petróleo crudo, para lo que llevaron 60 vagones ferroviarios cargados de trigo sirio desde la localidad de Al-Batra, y 40 vagones tanque cargados de petróleo crudo desde la localidad de Hemza Bek, en el noreste de Siria, hasta lo que se conoce como Kurdistán iraquí por el paso fronterizo clandestino de Al-Walid. Todo esto sucede en un momento en que el pueblo sirio sufre los efectos de las medidas coercitivas unilaterales e ilegales que le han impuesto los Estados Unidos de América y la Unión Europea, y que impiden a la población siria abastecerse de alimentos, medicinas, suministros médicos, combustible y electricidad.

Como ya señalamos en nuestra carta de fecha 16 de septiembre de 2020 ([A/75/249-S/2020/908](#)), las milicias denominadas Fuerzas Democráticas Sirias han actuado con particular intensidad en las escuelas, que han convertido en bases y puestos militares, centros penitenciarios y oficinas de la hacienda pública. Han amenazado a alumnos y profesores, han intimidado al personal docente y administrativo y les han obligado a aplicar planes de estudios que se ajustan a sus objetivos, pero son nocivos para los estudiantes y su desarrollo formativo, para lo cual se han servido del apoyo que les brindan las fuerzas de la ocupación estadounidense.

En los últimos días, esas milicias, que son agentes de la ocupación estadounidense, han impuesto un asedio sofocante a la ciudad de Al-Hasaka. Han levantado numerosas barreras para evitar la entrada y salida de vehículos en el centro



de la ciudad y restringir el movimiento de personas en la zona. Esto ha ocasionado un grave desabastecimiento de alimentos, en particular de pan y harina, combustible y otros productos básicos, y ha obligado a los vecinos a recorrer largas distancias para llegar a sus lugares de trabajo y a los centros de salud y enseñanza.

Lejos de quedar satisfechas con esa acción, las milicias abrieron fuego contra la población civil que se manifestó para protestar contra el sofocante asedio, que se mantiene después de casi dos semanas, y exigir el total restablecimiento de las instituciones del Estado en el noreste de Siria. El 3 de febrero de 2021, las milicias denominadas Fuerzas Democráticas Sirias secuestraron a Mohamed Tawfiq al-Sagir, corresponsal del canal de noticias sirio Al-Ijbariya en Al-Qamishli, lo encarcelaron y difundieron falsas acusaciones en su contra. Como es natural, esas milicias no habrían podido cometer esos crímenes sin el apoyo y la protección que les brindan las fuerzas de la ocupación estadounidense.

El Gobierno de la República Árabe Siria pide al Consejo de Seguridad y al Secretario General que condenen los actos criminales y terroristas que cometen las milicias denominadas “Fuerzas Democráticas Sirias”. Mi Gobierno pide a la administración de los Estados Unidos que retire su apoyo a esas milicias separatistas y colaboracionistas, ponga fin a la ocupación y tome las medidas necesarias para que el periodista detenido sea puesto en libertad de inmediato y sin condiciones.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Koussay **Aldahhak**
Ministro Consejero y
Encargado de Negocios Interino
